

# TurningSling

System**RoMedic**

---



Instructions for use – English

Bruksanvisning – Svenska

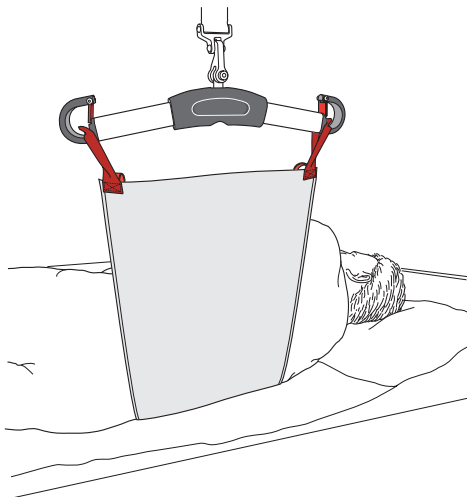
Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel utilisateur – Français



**REF**

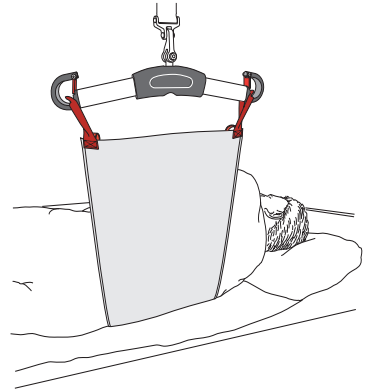
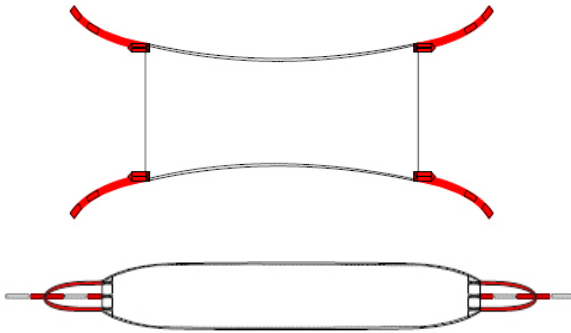
49592000

---

**SWL: 250 kg/ 550 lbs**

## Table of contents

English .....	3
Svenska .....	7
Norsk .....	11
Dansk .....	15
Deutsch .....	19
Nederlands .....	23
Français .....	27
Symbols .....	30



TurningSling is an assistive device for turning patients that is used in combination with a two-point slingbar mounted on an overhead or mobile lift. It is designed to provide support at the lower spine while allowing the seat to remain open, thereby facilitating hygiene and dressing. TurningSling has suspension points on each side. TurningSling is made of a durable disposable fabric, which means that it cannot be laundered and must be discarded when it becomes soiled or is no longer required by the patient.

SystemRoMedic includes a wide range of functional, comfortable, high-quality slings that can be adapted for different types of lifting and for patients with different needs. The choice of model and material depends on the patient's needs and the transfer situation.



## Functional inspection

### Visual and mechanical inspection

Check the condition and function of the sling regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. Apply load to the device and check to ensure that clasps, handles, etc. withstand heavy load. If there are signs of wear, the product must be discarded.



## Always read the manual

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the manual where it is accessible to users of the product.

Do not leave the patient unattended during a transfer situation.

To prevent discomfort and the risk of the patient sliding out of the sling, trial fit the sling carefully. First, apply the sling's back loops to the slingbar, and then apply the leg support loops. Use a slingbar that has been tested.

The lowest allowable safe working load always determines the safe working load of the assembled system.

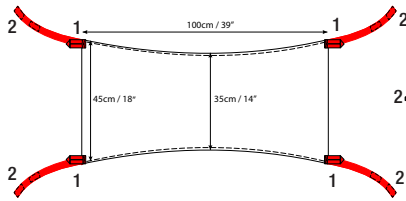
Always check the safe working loads for the lift and accessories before use.

Contact your dealer if you have any questions.

## Description

### 1. Slingbar loops

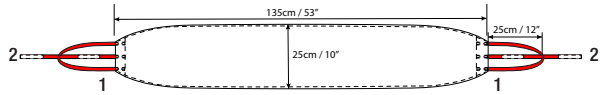
### 2. Straps with Velcro strips



#### TurningSling

Art no: 49592000

TurningSling is made of a durable disposable fabric and has two slingbar loops and two straps with Velcro strips on each end.



#### TurningSling, one loop

Art no: 49592005

TurningSling is made of a durable disposable fabric and has one slingbar loop and one strap with Velcro strips on each end.

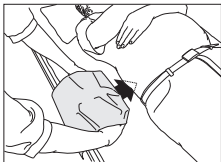


**Note!** Straps with Velcro strips must not be fastened to the slingbar!

**Note!** The product may only be used for turning patients.

**Note!** The bed side rail must be raised on the side towards which the patient is to be turned.

## Placement



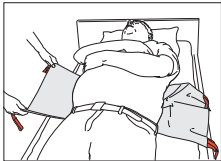
Fold in one end of the TurningSling and place your hands in the pocket that is formed. Place the TurningSling under the patient's lower spine.



Press the fabric down towards the mattress and push it in under the patient as far as possible.

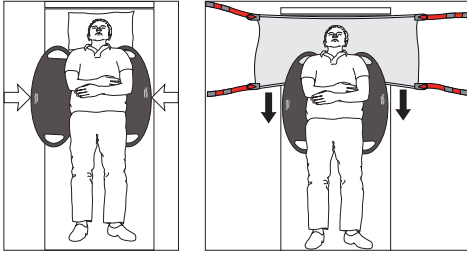


Go to the opposite side, place your hands under the patient, and then grasp the TurningSling and pull it out.



Pull until there is an equal amount of fabric on both sides of the patient.

## Placement with EasyGlide Oval

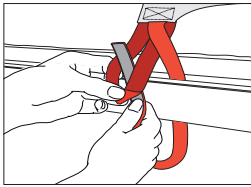


Place two EasyGlide Ovals under the patient.

Place the TurningSling between the sliding boards and the underlying surface. Then, pull the TurningSling down behind the patient's back.

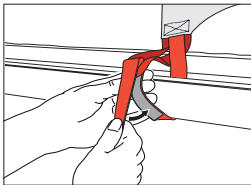
Remove the sliding boards.

## Use

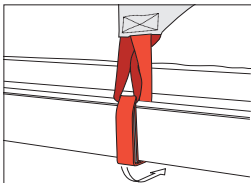


If the TurningSling is to be left under the patient after turning, one side of it must be secured to an appropriate part of the bed frame.

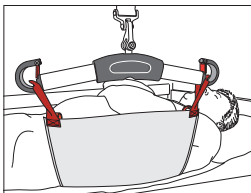
The loose strap with Velcro is secured to one side of the bed frame and the loop to the other side.



Guide the strap with Velcro through the loop and fasten the Velcro.



Check to ensure that it is securely fastened by applying tension to the strap.

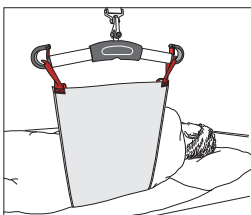


Prepare the patient for turning.

Raise the bed side rail on the side towards which the patient is to be turned.

Hook the loops to the slingbar. Begin turning, but pause and check to ensure that everything is as it should be. Continue turning until the patient is lying on one side.

**⚠ Note!** Straps with Velcro strips must not be fastened to the slingbar!



Allow the lift to hold the TurningSling in position to provide back support for the patient during the hygiene/dressing procedure.

**⚠ Note!** The product may only be used for turning patients.

## Removal

Pull one end of the TurningSling, so that it slides under the patient.

The TurningSling can also be left under the patient if it is to be used often. It can also be bedded under a draw sheet.

## Lifetime information & Periodic inspection

The product has an expected lifetime depending on how the product is used according to the manual instructions. The service life of the product varies depending on usage frequency, washing, drying, etc. Please be sure to read the product label and follow the care instructions for this product on [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

The periodic inspection of the non-rigid body support unit should be performed at the timestamps stated by the manufacturer, but at least every 6 months to be sure. More frequently inspections may be required if a non-rigid body support unit is used or cleaned more frequently than advised by the manufacturer. The periodic inspection instructions for this product are found on [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## Material:

Non-Woven: Polypropylene, hydrophobic

## Care of the product, disposable:

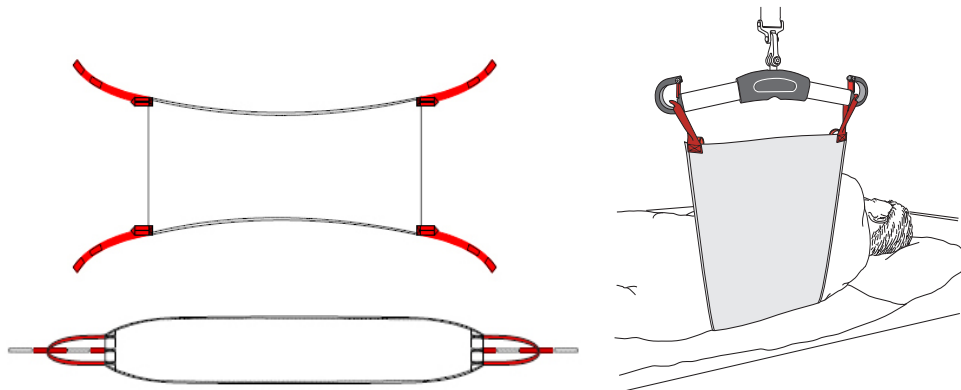
Read the product label.

Do not launder. Discard the product if it is soiled or if there is a need to use another product.



Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use.

See [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



TurningSling är ett vändningshjälpmedel som kombineras tillsammans med en tvåpunktslyftbygel i tak-, eller mobillyft. Den är utformad för att ge stöd bakom ländryggen men lämna stussen fri för att underlätta rengöring och påklädnad. TurningSling har upphängningspunkter på varje sida. TurningSling är tillverkad av ett slitstarkt engångsmaterial som innebär att den inte är tvättbar utan kasseras när den blir smutsig eller då brukaren inte behöver hjälpmedlet längre.

I SystemRoMedic finns ett brett urval av funktionella, bekväma och högkvalitativa lyftselar anpassade för olika typer av lyft och för brukare med olika behov. Valet av modell och material styrs av lyftsituationen och brukarens behov.

## CE **Kontroll av funktion**

### **Visuell och mekanisk inspektion**

Gör regelbundna funktionskontroller av lyftselen. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Belasta och kontrollera att spännen och handtag håller för kraftig belastning. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

## **Läs alltid manualen**

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

Använd utprovad lyftbygel.

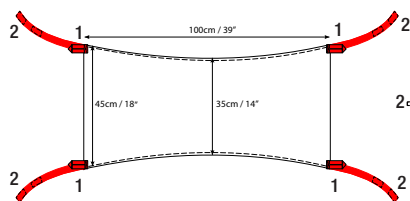
Det är alltid den lägsta tillåtna maxlasten på respektive produkt i den sammansatta lyftenheten som styr.

Kontrollera alltid tillåten maxlast på lyft och lyfttillbehör före användning och kontakta din återförsäljare vid frågor.

## Beskrivning

### 1. Lyftögla

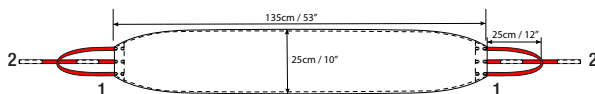
### 2. Band med karborrefästen



### TurningSling

Art nr: 49592000

TurningSling har två lyftögglor och två band med karborrefästen på vardera kortsida.



### TurningSling, one loop

Art nr: 49592005

TurningSling, one loop har en lyftögla och ett band med karborrefästen på vardera kortsida.

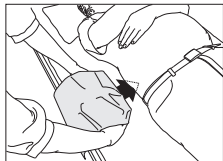


**OBS!** Banden med karborrefäste får ej fästas på lyftbygel!

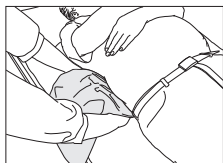
**OBS!** Produkten får endast användas för vändning.

**OBS!** Sänggrinden skall vara uppfälld på den sida som brukaren vänds mot.

## Placering



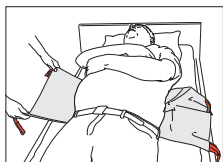
Vik in ena änden på TurningSling och placera händerna i den ficka som bildas. Placera TurningSling under ländryggen på brukaren.



Tryck ned materialet mot madrassen och tryck in den så långt det går under brukaren.



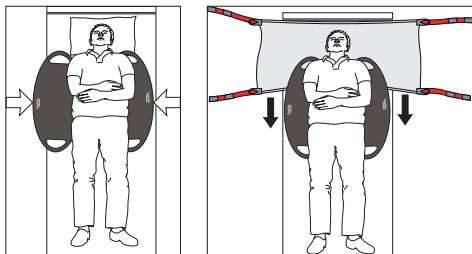
Gå runt till andra sidan och för in händerna under brukaren och greppa runt TurningSling och dra ut den.



Drå tills det är lika mycket tyg på båda sidor om brukaren.



## Placering med EasyGlide Oval

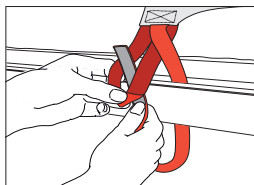


Placera två EasyGlide Oval under brukaren.

Placera TurningSling mellan glidbrädorna och underlaget. Dra sedan ner TurningSling bakom ryggen på brukaren.

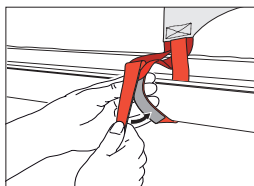
Ta bort glidbrädorna.

## Användning

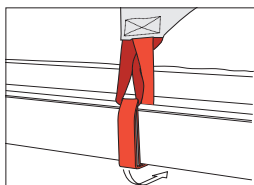


För att TurningSling ska ligga kvar under brukaren vid vändning fästs den ena sidan på lämpligt ställe av sängramen.

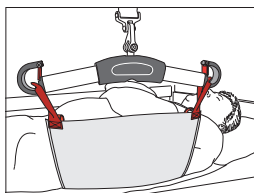
Det lösa bandet med kardborre träs på en sida av sängramen och lyftögeln på den andra sidan.



Placera bandet med kardborre genom lyftögeln och fäst kardborren.



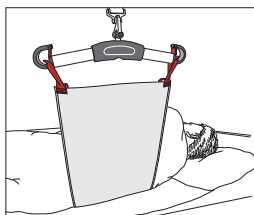
Kontrollera att den är fäst ordentligt genom att dra så banden sträcks.



Förbered brukaren för vändning.

Fäll upp sänggrinden på den sida som brukaren skall vändas mot. Placera lyftöglorna på lyftbygel. Starta vändningen och stanna till och se så att allt ser okej ut. Fortsätt sedan vändningen tills brukaren ligger på sidan.

**!** OBS! Banden med kardborrefäste får ej fästas på lyftbygel!



Låt lyften hålla kvar TurningSling så att brukaren har stöd bakom ryggen under tvätt/såromläggning.

**!** OBS! Produkten får endast användas för vändning.

## Borttagning

Dra i ena änden av TurningSling så glider den under brukaren.

TurningSling kan också lämnas kvar under brukaren om den används ofta. Den kan bäddas in under eventuellt draglakan.

## Livslängd information & Periodisk inspektion

Produkten har en förväntad livslängd beroende på hur produkten används enligt manualens instruktioner. Produktens livslängd varierar beroende på användningsfrekvens, tvätt, torkning etc. Var noga med att läsa produktens etikett och följ bruksanvisningen för denna produkt på [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Den periodiska kontrollen av den icke-styva kroppsstödsenheten bör utföras vid de tidstämplar som tillverkaren angett, men minst var sjätte månad för att vara säker. Oftare inspektioner kan krävas om en icke-styv kroppsstödsenhet används eller rengörs oftare än tillverkarens rådgivning. De periodiska inspektionsanvisningarna för denna produkt finns på [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## Material:

Non-Woven: Polypropylene, hydrophobic

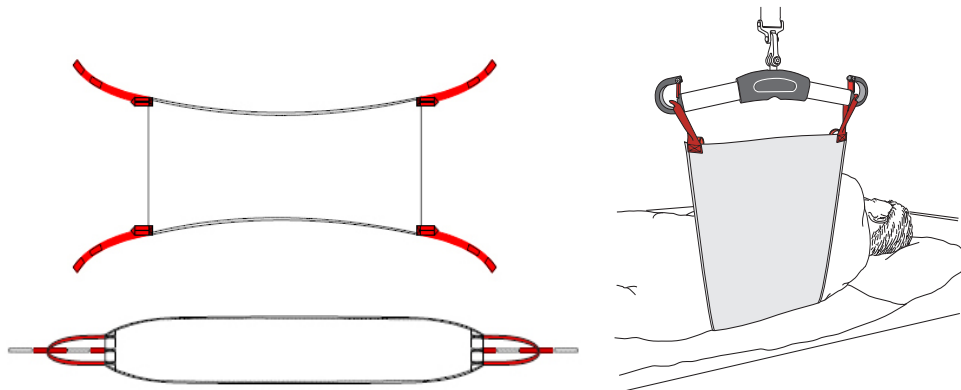
## Skötselråd:

Läs på lyftselens märketikett

Tvättas ej, kasseras när den är smutsig eller behöver bytas ut av annan anledning.



Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) för en komplett distributörsförteckning. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



TurningSling er et vendingshjelpemiddel som kombineres sammen med en topunktsløftebøyle i tak-, eller mobiløfter. Den er utformet for å gi støtte bak korsryggen, men dekker ikke helt ned til setet. Dette for å forenkle rengjøring og påkledning. TurningSling har festepunkter på hver side. TurningSling er produsert i et slitesterkt engangsmateriale som innebærer at den ikke er vaskbar, men kastes når den blir skitten eller når brukeren ikke lenger trenger hjelpemiddelet.

I SystemRoMedic finnes det et stort utvalg av funksjonelle, komfortable og kvalitetssikrede løfteseil som er tilpasset mange forskjellige løft og tilpasset brukere med mange forskjellige behov. Valget av modell og materiale bestemmes av løftesituasjonen og brukerens behov.

## CE **Kontroll av funksjon**

### **Visuell og mekanisk inspeksjon**

Gjør regelmessige funksjonskontroller av løfteselen. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Belast og kontroller at spenner og håndtak holder når du drar kraftig i selen. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

## **Les alltid manualen**

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.

Benytt en utprøvd løftebøyle.

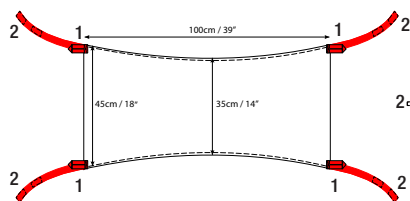
Det er alltid den minste maksimumslasten på det respektive produktet i den sammensatte løfteenheten som er avgjørende.

Kontroller alltid tillatt maksimumslast på løfter og løftetilbehør før bruk og kontakt din forhandler hvis du har spørsmål.

## Beskrivelse

### 1. Løfteløkker

### 2. Bånd med borrelås



### TurningSling

Art nr: 49592000

TurningSling er produsert i et slitesterkt engangsmateriale og har to løfteløkker og to bånd med borrelås på hver kortside.

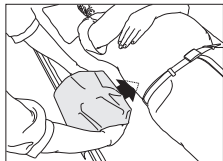


**OBS!** Båndene med borrelås skal ikke festas på løftebøylen!

**OBS!** Produktet skal bare benyttes for vending.

**OBS!** Sengegrinden skal være oppe på den siden som brukeren vendes mot.

## Plassering



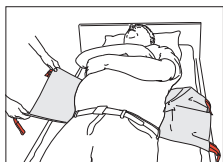
Vikl inn den ene enden på TurningSling og plasser hendene i den lommen som formes. Plasser TurningSling under korsryggen på brukeren.



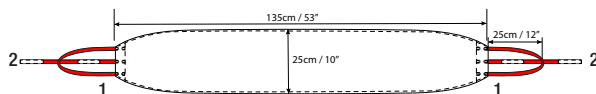
Trykk ned materialet mot madrassen og før den inn så langt som mulig under brukeren.



Bytt til motsatt side og før inn hendene under brukeren, ta et fast grep rundt TurningSling og trekk den ut.



Dra i TurnSling til det er like mye stoff på begge sider av brukeren.

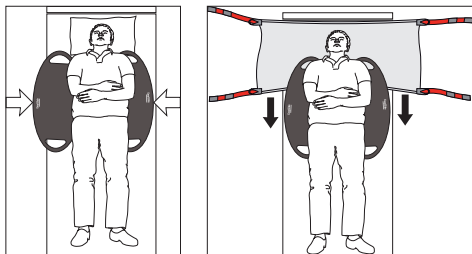


### TurningSling, one loop

Art nr: 49592005

TurningSling, one loop er produsert i et slitesterkt engangsmateriale og har et løfteløkker og et bånd med borrelås på hver kortside.

## Plassering med EasyGlide Oval

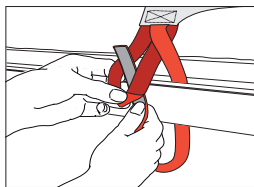


Plasser to EasyGlide Oval under brukeren.

Plasser TurningSling mellom glidebrettene og underlaget.  
Før så TurningSling ned bak ryggen på brukeren.

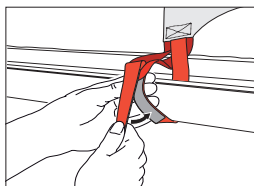
Ta bort glidebrettene.

## Bruk

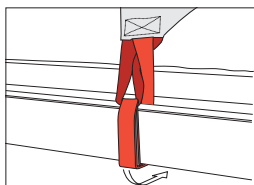


For at TurningSling skal bli liggende igjen under brukeren ved en vending, kan man feste den ene siden på TurningSling på et passende sted i sengerammen.

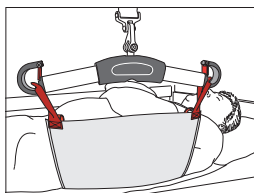
Det løse båndet med borrelås tres på en side av sengerammen og løfteløkken på den andre siden.



Plasser båndet med borrelås gjennom løfteløkken og fest borrelåsen.



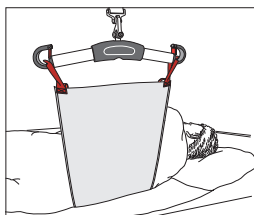
Kontroller at den er skikkelig festet ved å trekke i båndene.



Forbered brukeren før vending

Fell opp sengegrinden på den siden som brukeren skal vendes mot. Plasser løfteløkkene på løftebøylen. Start vendingen og stopp opp for å sjekke at alt ser korrekt ut. Fortsett deretter vendingen til brukeren ligger på siden.

**!** OBS! Båndene med borrelås får ikke festes på løftebøylen!



La TurningSling være på løfteren slik at brukeren har støtte bak ryggen ved vask/sårstell.

**!** OBS! Produktet får bare benyttes ved vending.

## Fjerning

Trekk i den ene enden på TurningSling slik at den glir under brukeren.

TurningSling kan også bli liggende igjen under brukeren om den benyttes ofte. Den kan evt. res inn under trekkklaken.

## Livstidsinformasjon & periodisk inspeksjon

Produktet har en forventet levetid, avhengig av hvordan produktet brukes i henhold til de manuelle instruksjonene.

Produktets levetid varierer avhengig av bruksfrekvens, vasking, tørking, etc. Vennligst vær sikker på at du leser produktetiketten og følg bruksanvisningen for dette produktet på [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Den periodiske inspeksjonen av den ikke-stive kroppsstøttenheten skal utføres ved tidsstemplene oppgitt av produsenten, men minst hver 6. måned for å være sikker. Hyppigere inspeksjoner kan kreves dersom en ikke-stiv kroppsdeler brukes eller rengjøres oftere enn produsentens anbefaling. De periodiske kontrollinstruksjonene for dette produktet finner du på [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## Materiale:

Non-Woven: Polypropylene, hydrophobic

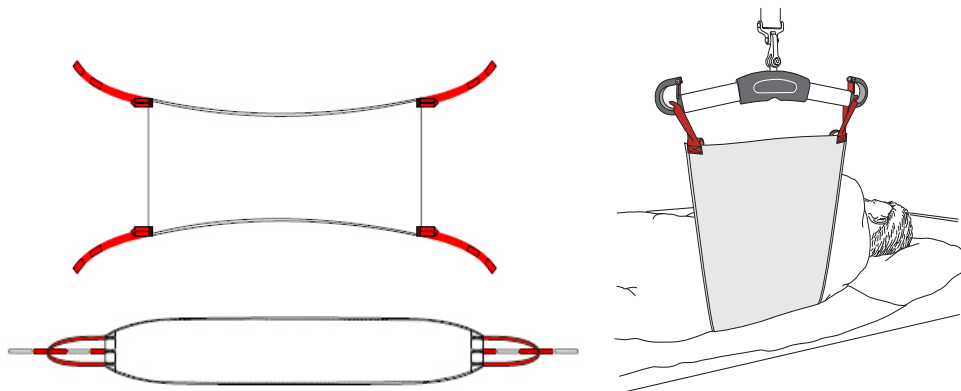
## Vedlikeholdsråd, Non-woven:

Les på løfteselens produktmerking (etikett)

Skal ikke vaskes, og kastes når den er skitten eller behøver å byttes ut av en annen anledning.



Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) for en komplett distributørliste. Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



TurningSling er et hjælpemiddel til vending, som kombineres med et topkantsåg i en loft- eller mobilløfter. Den er udformet til at yde støtte bag lænderyggen, men samtidig holde bagdelen fri for at lette vask og påklædning. TurningSling har to ophængspunkter på hver side. TurningSling er fremstillet af et slidstærkt engangsmateriale, hvilket indebærer, at den ikke kan vaskes, men kasseres, når den bliver beskidt, eller når brugeren ikke har brug for hjælpemidlet længere.

I SystemRoMedic findes et bredt udvalg af funktionelle og bekvemme løftesejl af høj kvalitet, tilpassede forskellige typer løft og brugere med forskellige behov. Valg af model og materiale bestemmes af løftesituationen og brugerens behov.

## CE Funktionskontrol

### Visuel og mekanisk inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af løftesejlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Belast og kontroller, at spænder og håndtag kan holde til en kraftig belastning. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

## Læs altid manualen

Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet.

Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.

Undgå risikoen for, at brugeren glider ud eller føler sig ubehageligt tilpas ved at være omhyggelig med afprøvningen af løfte-sejlet. Hægt først løftesejlets rygstropper på løfteåget; hægt derefter benstøttens løkker på. Anvend afprøvet løfteåg.

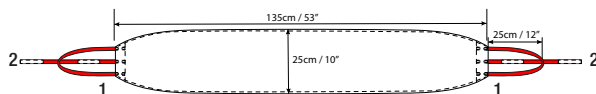
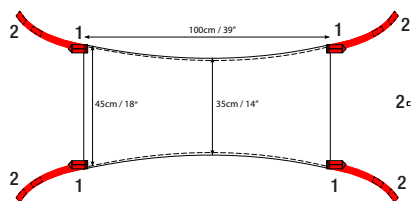
Det er altid den lavest tilladte max. belastning på det respektive produkt i den sammensatte løfteenhed, der styrer.

Kontroller altid den tilladte max. belastning på løfte og løftetilbehør inden brug, og kontakt din forhandler ved spørgsmål.

## Beskrivelse

### 1. Løftestropper

### 2. Bånd med velcro



### TurningSling

Art no: 49592000

TurningSling er fremstillet i slidstærkt engangsmateriale og har to løftestropper og to bånd med velcro på hver kort side.

### TurningSling, one loop

Art no: 49592005

TurningSling er fremstillet i slidstærkt engangsmateriale og har en løftestropper og en bånd med velcro på hver kort side.

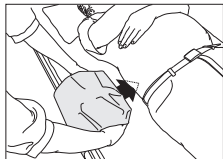


**OBS!** Båndene med velcro må ikke fastgøres på løfteåget!

**OBS!** Produktet må kun anvendes til vending.

**OBS!** Sengehesten skal være klappet op på den side, som brugeren vendes mod.

## Placering



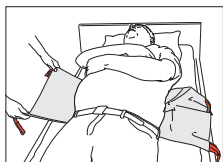
Fold den ene ende på TurningSling, og placer hænderne i den lomme, som dannes. Placer TurningSling under lænderyggen på brugeren.



Tryk materialet ned mod madrassen, og tryk den så langt ind under brugeren som muligt.



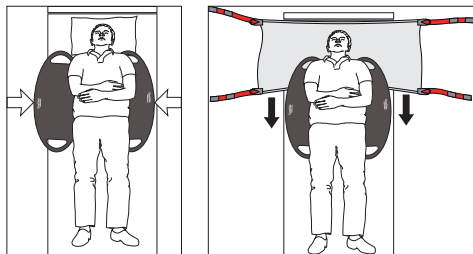
Gå over til den anden side, før hænderne ind under brugeren, og tag fat omkring TurningSling og træk den ud.



Træk, til der er lige meget stof på begge sider af brugeren.



## Placering med EasyGlide Oval

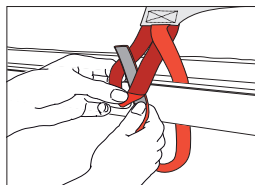


Placer to EasyGlide Oval under brugeren.

Placer TurningSling mellem glidebrædderne og underlaget.  
Træk derefter TurningSling ned bag ryggen på brugeren.

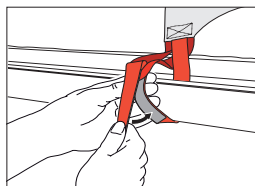
Fjern glidebrædderne.

## Brug

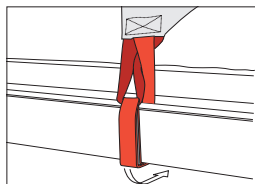


For at TurningSling skal blive liggende under brugeren ved vending, fastgøres den ene side på et egnet sted på sengerammen.

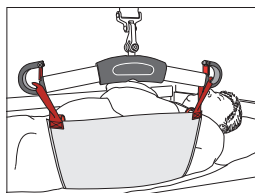
Det løse bånd med velcro trækkes på den ene side af sengerammen, og løftestroppen på den anden side.



Placer båndet med velcro gennem løftestroppen, og fastgør velcroen.



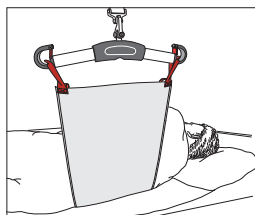
Kontroller, at den er fastgjort korrekt ved at trække, så båndene strækkes.



Forbered brugeren til vending.

Klap sengehesten op på den side, som brugeren skal vendes mod. Placer løftestropperne på løfteåget. Påbegynd vendingen, hold en pause og se, at alt ser ok ud. Fortsæt derefter vendingen, til brugeren ligger på siden.

**OBS!** Båndene med velcro må ikke fastgøres på løfteåget!



Lad løfteren holde TurningSling tilbage, så brugeren har støtte bag ryggen i forbindelse med vask/sårrensning.

**OBS!** Produktet må kun anvendes til vending.

## Bortfjernelse

Træk i den ene ende af TurningSling, så glider den under brugeren.

TurningSling kan også efterlades under brugeren, hvis den anvendes ofte. Den kan placeres i sengetøjet under eventuelt trækklagen.

## Livstidsinformation og periodisk inspektion

Produktet har en forventet levetid afhængigt af hvordan produktet anvendes i henhold til de manuelle instruktioner.

Produktets levetid varierer afhængigt af brugsfrekvens, vask, tørring osv. Læs venligst produktmærket og følg brugsanvisningen for dette produkt på [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Den periodiske inspektion af den ikke-stive kropstøtte enhed skal udføres på de tidspunkter, som fabrikanten har angivet, men mindst hver sjette måned for at være sikker. Hyppigere inspektioner kan være nødvendige, hvis en ikke-stiv kropstøtte enhed bruges eller rengøres oftere end anbefalet af fabrikanten. De periodiske inspektionsinstruktioner for dette produkt findes på [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## Materiale:

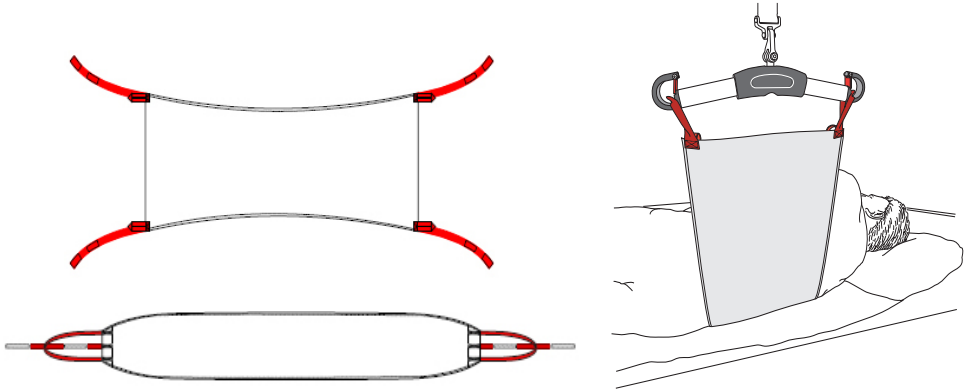
Non-Woven: Polypropylene, hydrophobic

**Vedligeholdelse, Non-woven:** Læs på løftesejlets mærkat.

Må ikke vaskes; kasseres, når det er beskidt eller skal udskiftes af anden grund.



Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) for en komplet forhandlerliste. Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



TurningSling ist ein Hilfsmittel zum Wenden in Verbindung mit einem Zweipunktbügel bei Decken- oder Mobilflitter. Es stützt den Lendenrücken; das Gesäß bleibt jedoch frei, um Reinigung und Ankleiden zu erleichtern. TurningSling hat an jeder Seite Aufhängepunkte. TurningSling besteht aus einem strapazierfähigen Einwegmaterial, d.h. wird nicht gewaschen sondern weggeworfen, wenn das Gerät schmutzig ist oder nicht mehr gebraucht wird.

Das SystemRoMedic umfasst eine breite Auswahl an funktionellen und bequemen Hebegurten hoher Qualität, speziell entwickelt für verschiedene Arten von Hebeaktionen und für Patienten mit unterschiedlichen Bedürfnissen. Die Wahl von Modell und Material ist abhängig von der jeweiligen Hebesituation und dem Bedarf des Patienten.



## CE Kontrolle der Funktion

### Sichtprüfung und mechanische Kontrolle

Unterziehen Sie den Hebegurt regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Belasten Sie Schnallen und Griffe und prüfen Sie, ob sie starker Belastung standhalten. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.



## Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Anleitungen für Hilfsmittel zur Umsetzung von Patienten.

Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.

Verweilen Sie während des Umsetzmoments beim Patienten.

Vermeiden Sie die Gefahr des Abgleitens oder Unbehagens durch sorgfältige Prüfung des Hebegurtes. Zunächst die Rückenschlaufen des Hebegurtes einhängen, danach die Schlaufen der Beinstütze. Nur geprüfte Hebebügel verwenden.

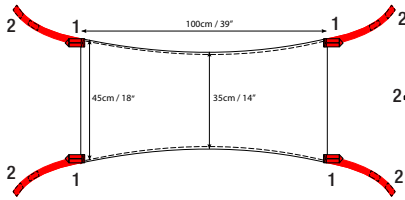
Das zusammengebaute Produkt darf jedoch auf keinen Fall höher belastet werden als das Einzelteil mit der geringsten Höchstbelastung. Prüfen Sie in jedem Fall vor der Anwendung die zulässige Höchstbelastung von Lifter und Zubehör.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

# Beschreibung

## 1. Hebeschlingen

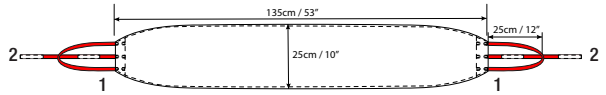
## 2. Band mit Klettbandverschluss



### TurningSling

Art nr: 49592000

Einwegmaterial mit je zwei Hebeschlingen und zwei Bändern mit Klettbandverschluss an den Kurzseiten.



### TurningSling, one loop

Art nr: 49592005

Einwegmaterial mit je ein Hebeschlingen und ein Bändern mit Klettbandverschluss an den Kurzseiten.

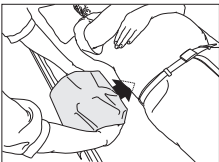


**ACHTUNG!** Die Bänder mit Klettbandverschluss dürfen nicht am Hehebügel befestigt werden!

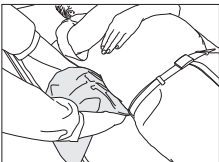
**ACHTUNG!** Das Produkt darf nur zum Wenden benutzt werden.

**ACHTUNG!** Das Bettgitter muss an der Seite, zu der der Patient hin gewendet wird, hochgeklappt sein.

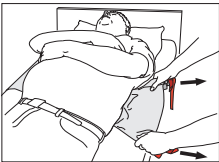
## Positionierung



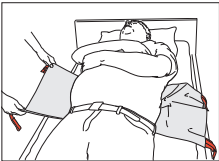
Das eine Ende von TurningSling umschlagen und Hände in die entstandene Falte einsetzen. TurningSling unter dem Lendenrücken des Patienten positionieren.



TurningSling gegen die Matratze pressen und soweit wie möglich unter den Patienten schieben.

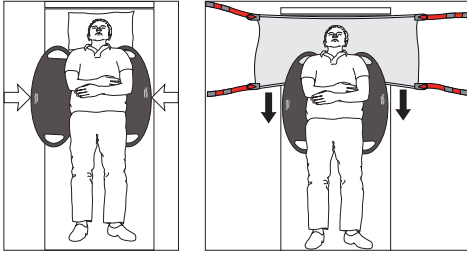


Von der anderen Seite her die Hände unter den Patienten schieben, TurningSling greifen und herausziehen.



Soweit herausziehen, bis an beiden Seiten des Patienten gleich viel Stoff hervorsteht.

## Positionierung mit EasyGlide Oval

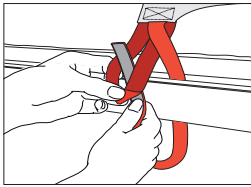


Zwei EasyGlide Oval unter dem Patienten positionieren.

TurningSling zwischen den Gleitplatten und der Unterlage einschieben. Anschließend TurningSling hinter dem Rücken des Patienten nach unten ziehen.

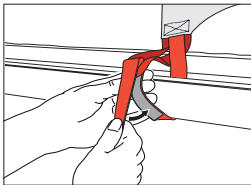
Gleitplatten entfernen.

## Anwendung

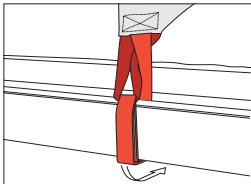


Damit TurningSling beim Wenden unter dem Patienten liegen bleibt, ist die eine Seite an einer geeigneten Stelle des Bettrahmens zu befestigen.

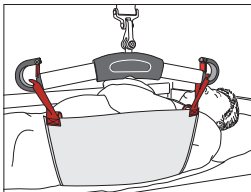
Das lose Band mit Klettverschluss wird an einer Seite des Bettrahmens befestigt, die Hebeschlinge an der anderen Seite.



Das Band mit Klettverschluss durch die Hebeschlinge ziehen und Klettverschluss befestigen.

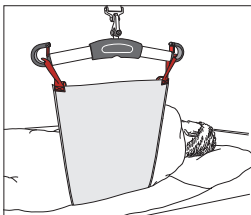


Durch Strecken des Bandes prüfen, ob es ordentlich festsetzt.



Den Patienten auf den Wendevorgang vorbereiten. Das Bettgitter an der Seite, zu der der Patient hin gewendet wird, hochklappen. Hebeschlingen am Hehebügel anbringen. Wendevorgang starten und zwischendurch prüfen, ob alles korrekt verläuft. Wendevorgang fortsetzen bis der Patient auf der Seite liegt.

**⚠ ACHTUNG!** Die Bänder mit Klettverschluss dürfen nicht am Hehebügel befestigt werden!



TurningSling am Lifter belassen, damit der Patient während des Waschens/ Wundbehandlung gestützt wird.

**⚠ ACHTUNG!** Das Produkt darf nur zum Wenden benutzt werden.

## Entfernen

An einem Ende des TurningSling ziehen, damit er unter dem Patienten herausgleiten kann.

Bei häufiger Verwendung kann TurningSling auch unter dem Patienten liegen bleiben. TurningSling kann eventuell unter ein Ziehlaken eingebettet werden.

## Lebenslange Informationen & regelmäßige Inspektion

Die erwartete Lebensdauer des Produkts hängt davon ab, wie das Produkt gemäß den Anweisungen im Handbuch verwendet wird. Die Lebensdauer des Produkts hängt von der Verwendungshäufigkeit, dem Waschen, Trocknen usw. ab. Lesen Sie unbedingt das Produktetikett und befolgen Sie die Pflegeanweisungen für dieses Produkt auf [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

Die regelmäßige Inspektion der nicht starren Körperstützeinheit sollte zu den vom Hersteller angegebenen Zeitstempeln, jedoch mindestens alle 6 Monate durchgeführt werden. Häufigere Inspektionen können erforderlich sein, wenn eine nicht starre Körperstützeinheit häufiger als vom Hersteller empfohlen verwendet oder gereinigt wird. Die Anweisungen zur regelmäßigen Überprüfung dieses Produkts finden Sie unter [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## Material:

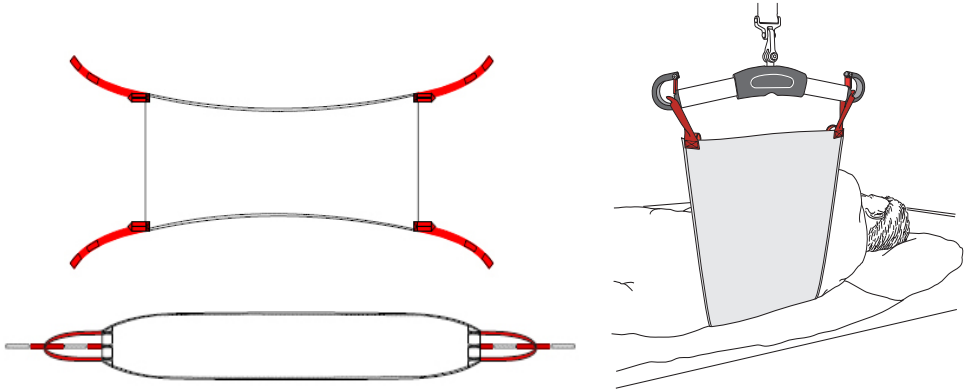
Non-Woven: Polypropylene, hydrophobic

## Pflegeanleitung, Non-Woven:

Lesen Sie das Produktetikett des Hebegurtes. Nicht waschen, sondern bei Verunreinigung oder Wechsel aus anderen Gründen wegwerfen.



Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Für ein komplettes Händlerverzeichnis verweisen wir auf [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com). Sorgen Sie dafür, dass Sie stets über die richtige Version des Handbuchs verfügen. Die neueste Version steht auf unserer Homepage [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) zum Download bereit.



TurningSling is een hulpmiddel voor het draaien van patiënten dat gebruikt wordt in combinatie met een tweepuntstijlkruk aan een plafondlift of mobiele lift. De tilband is ontworpen voor steun onder aan de ruggengraat terwijl het zitvlak vrij blijft voor wassen en aankleden. TurningSling heeft een ophangpunt aan elke kant. TurningSling is gemaakt van duurzaam wegwerpmateriaal, wat betekent dat de tilband niet gewassen kan worden en weggegooid moet worden wanneer deze vuil is of als de patiënt deze niet meer nodig heeft.

SystemRoMedic heeft een groot aantal functionele en comfortabele tilbanden van hoge kwaliteit die kunnen worden aangepast voor verschillende tiltechnieken en voor patiënten met verschillende behoeften. De keuze van model en materiaal is afhankelijk van de behoeften van de patiënt en de verplaatsingssituatie.



## Functionele inspectie

### Visuele en mechanische inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van de tilband regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Belast het apparaat en controleer of alle klemmen, handgrepen, enz. bestand zijn tegen zware belasting. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.



## Lees altijd de instructies

Lees de handleidingen van alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmiddelen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Laat een patiënt tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.

Kijk om te voorkomen dat de patiënt oncomfortabel is of uit de tilband glijdt altijd goed of de tilband goed past.

Bevestig eerst de achterste lussen van de tilband aan het tilkruk en breng vervolgens de steunlussen aan.

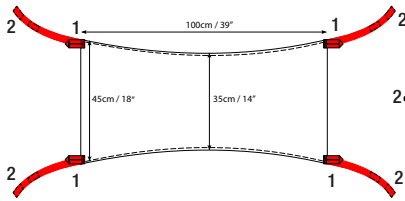
Gebruik een tilkruk dat getest is. Het onderdeel met de laagste maximale belasting is altijd bepalend voor de maximale belasting van het gehele systeem. Controleer voor gebruik altijd de maximale belasting voor de lift en de accessoires.

Neem bij vragen contact op met uw leverancier.

# Beschrijving

## 1. Tijjuklussen

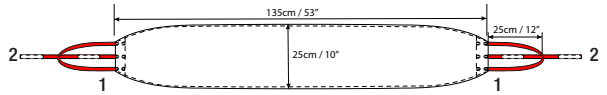
## 2. Banden met klittenband



### TurningSling

Art no: 49592000

TurningSling heeft twee tijjuklussen en twee banden met klittenband aan de uiteinden.



### TurningSling, one loop

Art no: 49592005

TurningSling, one loop heeft een tijjuklus en een band met klittenband aan de uiteinden.

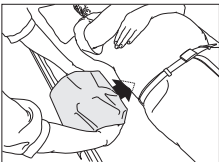


**Opmerking!** De banden met klittenband mogen niet aan het tiljuk bevestigd worden!

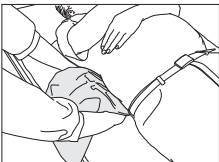
**Opmerking!** Het product mag alleen gebruikt worden voor het draaien van patiënten.

**Opmerking!** Het zijhek moet gebruikt worden aan de kant waar de patiënt naartoe gedraaid moet worden.

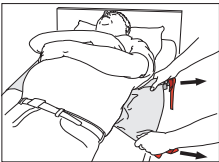
## Plaatsen



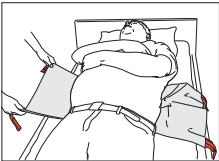
Vouw één kant van TurningSling en plaats uw handen in de zak die gevormd wordt. Plaats TurningSling onder aan de ruggengraat van de patiënt.



Duw de stof omlaag in het matras en duw de tilband zo ver mogelijk onder de patiënt.



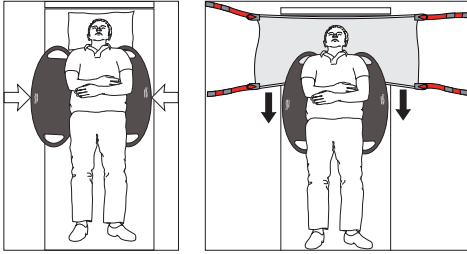
Ga naar de andere kant, plaats uw handen onder de patiënt, pak de TurningSling en trek deze naar u toe.



Blijf trekken totdat er aan beide kanten van de patiënt even veel stof uitsteekt.



## Plaatsen met EasyGlide Oval

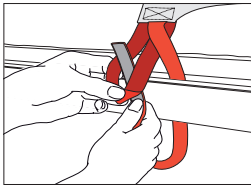


Plaats twee EasyGlide Ovals onder de patiënt.

Plaats de TurningSling tussen de glijplanken en het onderliggende oppervlak. Trek vervolgens de TurningSling omlaag achter de rug van de patiënt.

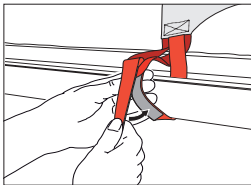
Haal de glijplanken weg.

## Gebruik

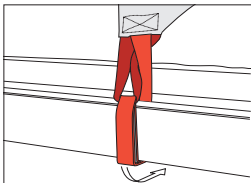


Als de TurningSling na het draaien onder de patiënt moet blijven, moet één kant worden vastgezet aan een geschikt deel van het bed.

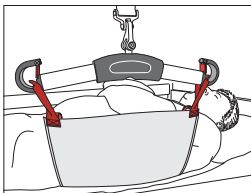
Stop de losse band met klittenband aan één kant van het bedframe en de lus aan de andere kant.



Steek de band met klittenband door de lus en maak het klittenband vast.



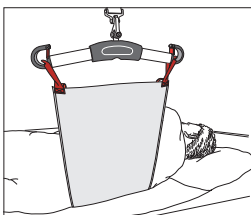
Controleer of het goed vastzit door aan de band te trekken.



Bereid de patiënt voor op het draaien. Zet het zijhek omhoog aan de kant waar de patiënt naartoe gedraaid moet worden. Haak de lussen aan het tiljuk. Begin met draaien, maar stop even om te controleren of alles in orde is. Ga door met draaien totdat de patiënt op één zij ligt.

### **⚠ Opmerking!**

De banden met klittenband mogen niet aan het tiljuk bevestigd worden!



Laat de lift TurningSling op zijn plek houden om de patiënt steun in de rug te geven bij het wassen/aankleden.

### **⚠ Opmerking!**

Het product mag alleen gebruikt worden voor het draaien van patiënten.

## Verwijdering

Trek aan één kant van TurningSling zodat deze onder de patiënt schuift.

TurningSling kan ook onder de patiënt blijven liggen als deze vaker gebruikt moet worden. De tilband kan ook onder een treklaken ingestopt worden.

## Levenslange informatie & periodieke inspectie

Het product heeft een verwachte levensduur afhankelijk van hoe het product wordt gebruikt volgens de handmatige instructies. De gebruiksduur van het product varieert afhankelijk van de gebruiksfrequentie, wassen, drogen, enz.

Lees het etiket van het product en volg de onderhoudsinstructies voor dit product op [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

De periodieke inspectie van de niet-stijve carrosseriesteuneenheid moet worden uitgevoerd op de tijdstempels die door de fabrikant zijn opgegeven, maar minstens om de zes maanden om zeker te zijn. Vaker kunnen inspecties nodig zijn als een niet-stijve carrosserieondersteuningseenheid vaker wordt gebruikt of gereinigd dan op advies van de fabrikant. De periodieke inspectie-instructies voor dit product zijn te vinden op [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## Materiaal:

Niet-geweven: Polypropyleen, hydrofoob

## Onderhoud van het product, niet-geweven:

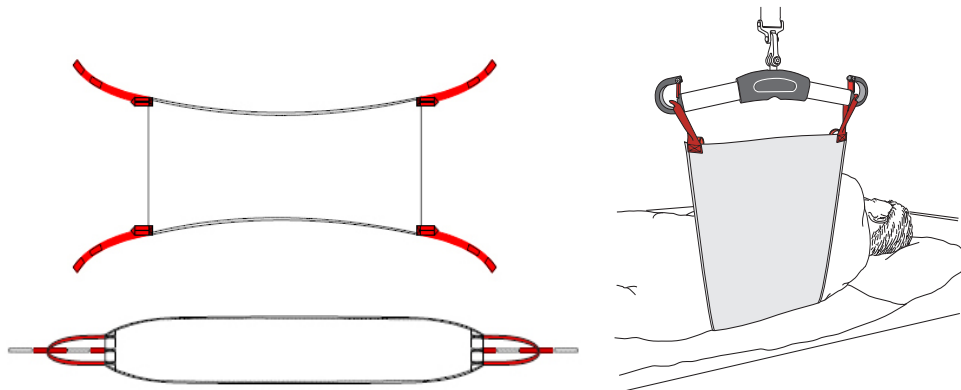
Lees het productlabel.

Niet wassen. Gooi het product weg als het vuil is of als het nodig is om een ander product te gebruiken.



Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan.

Zie [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) voor een volledige lijst met leveranciers. Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding. U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



TurningSling est un auxiliaire d'aide au retournement que l'on associe avec un étrier de levage à deux points fixé au plafond, ou avec un auxiliaire de levage mobile. Il est conçu pour fournir un appui lombaire, tout en laissant le bas du dos libre pour faciliter la toilette et permettre d'habiller le patient. TurningSling comporte deux points d'accrochage de chaque côté. TurningSling est fabriqué dans une matière à usage unique et résistante à l'usure. Ce produit ne peut pas être lavé, mais par contre jeté quand l'utilisateur n'en a plus besoin.

SystemRoMedic comporte un vaste choix de harnais de levage fonctionnels, confortables et de haute qualité, adaptés aux différents types d'auxiliaires de levage et aux différents besoins des utilisateurs. Le choix du modèle et de la matière dépend de la situation de levage et des besoins du patient.



## CE Contrôle de fonctionnement

### Inspection visuelle et mécanique

Effectuer des inspections régulières du harnais de levage. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pail. Exercer une charge sur les boucles et les poignées et vérifier qu'elles supportent une contrainte élevée. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.



## Toujours lire le manuel

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.

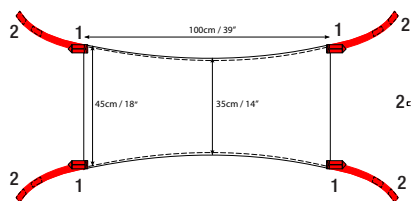
Pour le bien-être de la personne et pour lui éviter de glisser du harnais, toujours vérifier minutieusement l'auxiliaire de levage. Accrocher d'abord les œillets du dos du harnais de levage, puis accrocher les œillets des appuis pour les jambes. Utiliser un étrier de levage éprouvé.

C'est toujours la charge maximale autorisée la plus faible de chaque produit respectif qui prévaut pour l'appareil de levage complet. Toujours vérifier la charge maximale autorisée de l'auxiliaire de levage et de ses accessoires avant d'utiliser l'appareil et prendre contact avec votre revendeur en cas de doute.

## Description

### 1. Œillets de levage

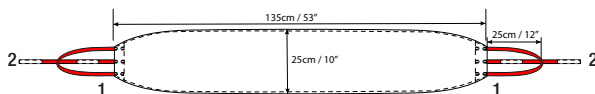
### 2. Sangles avec fixations scratch



#### TurningSling

Art no: 49592000

TurningSling comporte deux œillets de levage et deux sangles avec des fixations scratch sur chacun des côtés courts.



#### TurningSling, one loop

Art no: 49592005

TurningSling, one loop comporte un œillet de levage et une sangle avec des fixations scratch sur chacun des côtés courts.

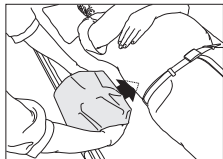


**ATTENTION !** Les sangles avec fixations scratch ne doivent pas être fixées sur l'étrier de levage !

**ATTENTION !** Le produit ne doit être utilisé que pour retourner une personne.

**ATTENTION !** La grille de lit doit être relevée du côté vers lequel se tourne le patient.

## Mise en place



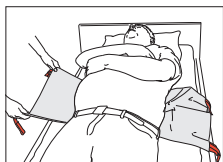
Replier l'une des extrémités de TurningSling et placer les mains dans la poche qui se forme. Placer TurningSling sous la partie lombaire du patient.



Presser le matériau contre le matelas et le faire passer aussi loin que possible sous le patient.

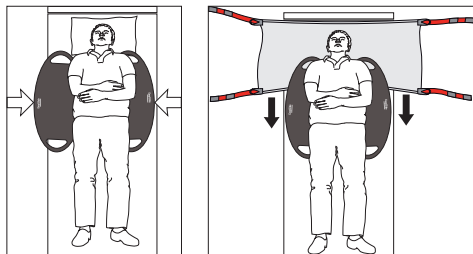


Passer de l'autre côté et placer les mains sous le patient, puis saisir TurningSling et tirer dessus vers l'extérieur.



Tirer jusqu'à ce qu'il y ait autant de tissu des deux côtés du patient.

## Mise en place de EasyGlide Oval

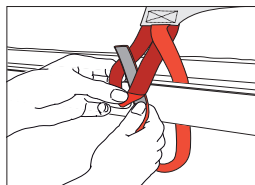


Placer deux EasyGlide Oval sous le patient.

Placer TurningSling entre les plaques de glissement et le support. Tirer ensuite sur TurningSling vers le bas, derrière le dos du patient.

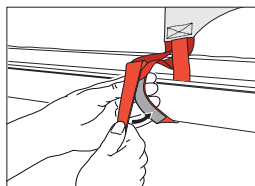
Retirer les plaques de glissement.

## Utilisation

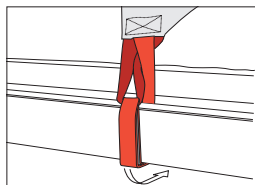


Pour que TurningSling reste en place sous le patient quand on retourne celui-ci, fixer l'un des côtés à un endroit adéquat de l'encadrement de lit.

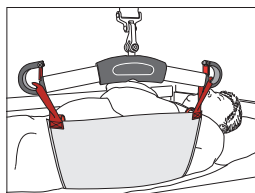
Faire passer la sangle libre avec scratch d'un côté de l'encadrement de lit et l'œillet de levage de l'autre côté.



Placer la sangle avec scratch à travers l'œillet de levage et fixer le scratch.

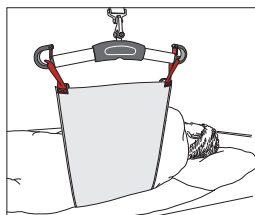


Vérifier que la fixation est correcte en tirant sur les sangles pour les tendre.



Préparer le patient en vue de le retourner. Relever la grille de lit côté vers lequel doit se tourner le patient. Placer les œillets de levage sur l'étrier de levage. Commencer à retourner le patient, puis s'arrêter pour vérifier que tout est en ordre. Continuer ensuite jusqu'à ce que le patient soit couché sur le côté.

**⚠ ATTENTION !** Les sangles avec fixations scratch ne doivent pas être fixées sur l'étrier de levage !



Laisser l'auxiliaire de levage maintenir TurningSling, de sorte que le patient ait un appui derrière le dos pendant sa toilette ou que l'on panse une plaie.

**⚠ ATTENTION !** Le produit ne doit être utilisé que pour retourner une personne.

## Pour l'enlever

Tirer sur une extrémité de TurningSling pour le faire glisser sous le patient.

En cas d'utilisation fréquente, TurningSling peut également être laissé en place sous le patient. L'auxiliaire peut être glissé sous un éventuel drap de transfert.

## Informations sur la vie et inspection périodique

Le produit a une durée de vie attendue en fonction de son utilisation, conformément aux instructions du manuel.

La durée de vie du produit varie en fonction de la fréquence d'utilisation, du lavage, du séchage, etc. Assurez-vous de lire l'étiquette du produit et de suivre les instructions d'entretien de ce produit sur [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

L'inspection périodique de l'unité de soutien de la carrosserie non rigide doit être effectuée à l'horodatage indiqué par le fabricant, mais au moins tous les 6 mois pour en être sûr. Des inspections plus fréquentes peuvent être nécessaires si une unité de soutien de carrosserie non rigide est utilisée ou nettoyée plus fréquemment que recommandé par le fabricant. Les instructions de contrôle périodique pour ce produit se trouvent sur [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## Matériaux :

Non-Woven: Polypropylene, hydrophobic

## Conseils d'entretien, Non-Woven :

Lire l'étiquette du produit.

Non lavées, jeter quand il est sale ou doit être remplacé pour toute autre raison.











Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local.

Prière de consulter le site [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) pour la liste complète des distributeurs.

Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet : [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## Symbols

	This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745		Visual Inspection
	Medical Device		Read the manual
	Caution		Product Code
	Manufacturer information		Batch Code

## Simple solutions for great results

SystemRoMedic® is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic® is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

## Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic® is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic® offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

## Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic® representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



Moving Health Forward

Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
[info@directhealthcaregroup.com](mailto:info@directhealthcaregroup.com)  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Regulation 2017/745.